

**Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis/  
Application for the Issuance of a Residence Permit**  
der Ausländerbehörde der Landeshauptstadt Potsdam/  
by the foreigners' registration office of the state capital of Potsdam

Antrag eingegangen am/  
entgegengenommen von:

<b>Familienname</b> Surname			
<b>Früherer Name/Geburtsname</b> previous Name / brith Name			
<b>Vorname(n)</b> First Names			
<b>Geburtsdatum/Geburtsort</b> Date / Place of birth			
<b>Augenfarbe</b> Eye colour		<b>Körpergröße</b> Size	
<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Citizenship(s)			
<b>Geschlecht</b> Sex	<input type="checkbox"/> m	<input type="checkbox"/> w/f	<b>Religion (freiwillig /optional )</b>
<b>Familienstand</b> Marital status	<input type="checkbox"/> ledig single	<input type="checkbox"/> verheiratet married	<input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft registered civil partnership
	<input type="checkbox"/> geschieden divorced	<input type="checkbox"/> verwitwet widowed	<input type="checkbox"/> getrennt lebend living separated, seit/since:
<b>Kontaktdaten/Contact data</b> (Telefon / Phone + E-Mail)	(freiwillig/ optional )		

<b>Reisepass/Passport</b>	<b>Nr.</b> No.			
	<input type="checkbox"/> eigener own	<input type="checkbox"/> eingetragen bei registered with	<input type="checkbox"/> Mutter mothe	<input type="checkbox"/> Vater father
ausgestellt am issued on		<b>gültig bis</b> valid until		
Ausstellende Behörde Issuing authority				
Einreise am: Arrival in the country on				
<b>Visum/visa</b>	<input type="checkbox"/> ohne	<input type="checkbox"/> mit (National) without with	<input type="checkbox"/> mit (Schengen) with	<b>Nr.</b> No.
ausgestellt am issued on		<b>gültig bis</b> valid until		
Ausstellende Behörde Issuing authority				

<b>Aktuelle Anschrift</b> Current address			
<b>Zugezogen von / am</b> Migrated from / on			
<b>Frühere Aufenthalte in Deutschland</b> Previous stays in Germany	<input type="checkbox"/> Nein No	<input type="checkbox"/> Ja Yes	
Zeitraum, Ort Time period, location			
Zeitraum, Ort Time period, location			
Zeitraum, Ort Time period, location			
<b>Anschrift im Ausland</b> Address in a foreign country			

<b>Ehegatte</b> – Familienname Spouse – surname			
<b>Vorname(n)</b> First Names			
<b>Geburtsdatum/Geburtsort</b> Date of birth / Place of birth			
<b>Staatsangehörigkeit(en)</b> Citizenship(s)			
<b>Geschlecht</b> Sex	<input type="checkbox"/> m	<input type="checkbox"/> w/f	<b>Religion</b> (freiwillig /optional)
<b>Aufenthaltsstatus</b> Residence status	<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis Residence permit	<input type="checkbox"/> Sonstiger other	<b>gültig bis:</b> valid until
	<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis Settlement permit	<input type="checkbox"/> Asylberechtigt Entitled to asylum	<b>als:</b> as

<b>Kinder/children</b> – Familienname, Vornamen Surname, First Names	<b>Geschlecht</b> Sex	<b>Geburtsdatum / Geburtsort</b> Date & Place of birth	<b>Staatsan- gehörigkeit(en)</b> Citizenship(s)	<b>Aktueller Wohnsitz</b> Current address
<b>1</b>	<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w/f			
<b>2</b>	<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w/f			
<b>3</b>	<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w/f			
<b>4</b>	<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w/f			
<b>5</b>	<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w/f			

<b>Vater</b> – Familienname Father – Surname	
Vornamen First Names	
Geburtsdatum/Geburtsort Date / Place of birth	
Aktueller Wohnsitz Current adress	
<b>Mutter</b> – Familienname Mother – Surname	
Vornamen First Names	
Geburtsdatum & -ort Date & Place of birth	
Aktueller Wohnsitz Current adress	

**Angaben zum Aufenthaltsgrund / Information regarding the reason for being in the country**

<input type="checkbox"/> Ausbildung / Studium Education / Study	<input type="checkbox"/> Erwerbstätigkeit Occupation	<input type="checkbox"/> Familiäre Gründe Family reasons	<input type="checkbox"/> Sonstiger Other
<input type="checkbox"/> Besonderes Aufenthaltsrecht Special right of residence	<input type="checkbox"/> Völkerrechtlicher, humanitärer oder politischer Aufenthaltsgrund In the country due to international law or humanitarian or political reasons		

Erläuterung/Explanation (Arbeitgeber/ employer, Hochschule/university, Familienangehörige/relatives etc.)		

Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes Intended duration of the stay	Von From	Bis Until
Finanzierung des Lebensunterhaltes Financing the means of subsistence (financial support)		

Beziehen Sie Leistungen nach dem zweiten oder zwölften Buch Sozialgesetzbuch? Are you receiving any benefits under the Second or Twelfth Code of the Social Code?		<input type="checkbox"/> Nein No	<input type="checkbox"/> Ja Yes
<b>➔ Eine Kopie des Leistungsbescheides ist dem Antrag beizufügen!</b> <b>A copy of your official benefit decision must be enclosed with the application!</b>			
<input type="checkbox"/> Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe) Regular subsistence allowance (Social Support)	<input type="checkbox"/> Sonstige: other:	Betrag monatlich monthly amount	
<input type="checkbox"/> Grundsicherung für Arbeitssuchende (Arbeitslosengeld II) Benefit for people seeking employment (Unemployment Benefit [ALG] II)			
		Euro	

Leiden Sie an Krankheiten? Do you suffer from any diseases?	<input type="checkbox"/> Nein No	<input type="checkbox"/> Ja Yes	Art der Krankheit/Type of disease	
Besteht für Sie Krankenversicherungsschutz für Deutschland? Do you have any Health Insurance coverage for Germany?	<input type="checkbox"/> Nein No	<input type="checkbox"/> Ja, bei Yes, with	Versicherungsträger/ Insurance company	
Wurden Sie wegen Rechtsverstößen verurteilt? Have you been sentenced for any statutory violations?	<input type="checkbox"/> Nein No	<input type="checkbox"/> Ja, bei Yes, with	Datum, Grund, Strafe/Date, Reason, Penalty	
Wird gegen Sie wegen des Verdachts einer Straftat ermittelt? Are you being investigated for a suspected criminal act?	<input type="checkbox"/> Nein No	<input type="checkbox"/> Ja Yes	<input type="checkbox"/> in Deutschland in Germany	<input type="checkbox"/> im Ausland in a foreign country

<b>Vorhandene Deutschkenntnisse</b> existing knowledge of the German language			
<input type="checkbox"/> keine None	<input type="checkbox"/> einfache (A1) simple (A1)	<input type="checkbox"/> ausreichend (B1) sufficient (B1)	<input type="checkbox"/> wird beherrscht (C1) fluent (C1)

**Bitte lesen Sie Seite 4 dieses Formulars bevor Sie unterschreiben.**  
**Read page 4 of this document before you sign, please.**

Ort, Datum / Place, date	Unterschrift des Antragstellers (bei Kindern unter 16 Jahren: Gesetzlicher Vertreter) Signature of applicant (for children under the age of 16 years: legal representative)
	<b>X</b>

## Information zum Antrag / for the Application form

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich ist.



The authorities in charge of applying the residence law may collect personal data for the purpose of applying this law and the regulations for foreigners in other laws, in so far as this is required to perform their tasks in accordance with the Residence Act [AufenthG] and the particular regulations for foreigners in other laws. Data in the sense of § 3 (9) of the Federal Data Protection Act and particular regulations of the data protection laws of other countries may be collected in so far as this is required for performing the tasks in each individual case.

**Mit meiner Unterschrift versichere ich, meine Angaben nach bestem Wissen und Gewissen und vollständig gemacht zu haben. Ferner erkläre ich, dass derzeit keine Verfahren nach dem Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht gegen mich eingeleitet ist.**

### **Wichtige Hinweise nach § 55 Abs. 2 Nr. 1 und § 82 Aufenthaltsgesetz:**

Ich wurde darauf hingewiesen, dass

- ich nach § 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz ausgewiesen werden kann, wenn ich im Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerks nach Maßgabe des Schengener Durchführungseinkommens falsche oder unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels mache oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung des Aufenthaltsgesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitwirke.
- unrichtige oder unvollständige Angaben den Straftatbestand des § 95 Abs. 2 Nr. 2 Aufenthaltsgesetz erfüllen. Die Straftat kann mit Geldstrafe oder Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren bestraft werden. Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (§ 55 Abs. 2 Nr. 2 Aufenthaltsgesetz). Ein erteilter Aufenthaltstitel kann zurückgenommen werden.
- ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstiger erforderlicher Bescheinigungen, Erlaubnisse sowie sonstiger erforderlicher Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- für die Bearbeitung des vorstehenden Antrages grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Antrages oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.
- **bei Nichtvorlage des Sozialhilfebescheids nach dem SGB XII oder II wird die volle Verwaltungsgebühr erhoben.**



**I guarantee that I have made my statements in full, to the best of my knowledge and in good conscience with my signature. I also declare that there are currently no proceedings initiated against me under criminal law and the law on regulatory offences.**

### **Important notes pursuant to § 55 (2) No. 1 and § 82 of the Residence Act:**

I was informed that

- I can be expelled from the country under § 55 (2) No. 1 of the Residence Act, if I give any false or incomplete statement in the proceeding under the Residence Act for the purpose of receiving a residence title or for receiving a uniform visa under the Schengen Implementing Convention or if, despite the existing legal obligation, I do not participate in the measures of the relevant authorities in charge of implementing the Residence Act in this country or in a foreign country.
- inaccurate or incomplete statements are considered a crime under § 95 (2) No. 2 of the Residence Act. The crime can be penalised with a fine or a prison sentence of up to three years. A foreigner can be expelled from the country if that person violates legal regulations, which includes giving incomplete or inaccurate information regarding the above issue (§ 55 (2) No. 2 of the Residence Act). A granted residence title can be revoked.
- I shall promptly assert my interests and any circumstances favourable to me, in so far as they are not obvious or known, by stating verifiable circumstances, and I shall promptly provide the required proof regarding my personal circumstances, other required attestations, permits and other required proof. Any circumstance asserted or proof provided after the expiration of the deadline set by the foreigners' registration office for this purpose may be disregarded.
- an administrative fee is generally charged for the processing of the above application, and said fee will not to be paid back even if the application is withdrawn or the if the official act requested is denied.
- **unless a social benefit decision pursuant to SGB XII or II is submitted, the full administrative fee will be charged.**